

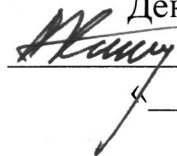
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
БУДІВНИЦТВА І АРХІТЕКТУРИ

КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ ТА КОМУНІКАЦІЙ

Бакалавр

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Декан архітектурного факультету

 /Олександр КАЩЕНКО/
«___» _____ 2023 року

РОБОЧА ПРОГРАМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ

«ФАХОВА УКРАЇНСЬКА МОВА (ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ)»

шифр	назва спеціальності
OK.04.3	Архітектура та містобудування
	освітньо-професійна програма
	Архітектура та містобудування

Розробник: Наталія ЗВЕРЕВИЧ, старший викладач
Алла КОБЗАР, канд. філологічних наук



(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри мовної підготовки та комунікації
протокол №_1_ від "_31_" серпня _____ 2023 року


Завідувач кафедри


(підпис)

(Тетяна ПЕТРОВА)

Схвалено гарантом освітньої програми 191 «Архітектура та містобудування»

Гарант освітньої програми


(підпис)

(Лариса БРІДНЯ)

Розглянуто на засіданні науково-методичної комісії спеціальності

Протокол № 9 від 4 вересня 2023

шифр	Бакалавр	Форма навчання: денна						Форма контролю	Семестр
	Назва спеціальності, освітньої програми	Кредитів на сем.	Обсяг годин			Кількість індивідуальних робіт			
			Всього	аудиторних					
				Разом	у тому числі		КР		
Л	Пз								
ОК.04.3.	191 Архітектура та містобудування ОПП Архітектура та містобудування	3,0	90	30		30	1	зал	5
ФАКУЛЬТАТИВНА ЧАСТИНА									
ОК.04.3.	191 Архітектура та містобудування ОПП Архітектура та містобудування	1,5	45	15		15	1		5
ОК.04.3.	191 Архітектура та містобудування ОПП Архітектура та містобудування	3,0	90	45		45	1		6

Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета - володіння студентами-іноземцями уміннями і навичками мовленнєвої діяльності в науковій і професійній сферах спілкування; вивчення та засвоєння основних понять і категорій мови як засобу фахової комунікації; забезпечення розвитку культури індивідуального професійного мовлення студентів; запобіганні небажаним помилкам під час підготовки та укладання необхідних документів державною мовою.

Робоча програма містить витяг з робочого навчального плану, мету вивчення, компетентності, які має опанувати здобувач, програмні результати навчання, зміст курсу, тематику практичних занять, індивідуального завдання, шкалу оцінювання знань, вмінь та навичок здобувача, список навчально-методичного забезпечення, джерел та літератури для підготовки до практичних занять та виконання індивідуальних завдань. Електронне навчально-методичне забезпечення дисципліни розміщено на Освітньому сайті КНУБА (<http://org2.knuba.edu.ua>). Також програма містить основні положення щодо політики академічної доброчесності та політики відвідування аудиторних занять.

Компетентності здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти

Код	Зміст компетентності
Інтегральна компетентність	
ІК	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у сфері містобудування та архітектури, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, на основі застосування сучасних архітектурних теорій та методів, засобів суміжних наук.
Загальні компетентності	
ЗК05	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК08	Навички міжособистісної взаємодії.
Фахові компетентності	
СК11.	Здатність до ефективної роботи в колективі, а

	також до співпраці з клієнтами, постачальниками, іншими партнерами та громадськістю при розробленні, узгодженні і публічному обговоренні архітектурних проєктів.
--	--

Програмні результати здобувачів освітньої програми, що формуються в результаті засвоєння освітньої компоненти

ПР01	Вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземною мовами усно і письмово.
ПР06	Збирати, аналізувати й оцінювати інформацію з різних джерел, необхідну для прийняття обґрунтованих проєктних архітектурно-містобудівних рішень.
ПР19	Організувати презентації та обговорення проєктів архітектурно-містобудівного і ландшафтного середовища

Програма навчальної дисципліни

Лекції. Змістовий модуль 1. Фахова українська мова як навчальна дисципліна.

Тема 1. Предмет, мета, завдання навчальної дисципліни. (2 години).

- 1.1. Історія походження української мови.
- 1.2. Загальнонаціональна та літературна мова.
- 1.3. Функції мови в суспільстві.
- 1.4. Фахова українська мова як поєднання офіційно-ділового, наукового і розмовного стилів.
- 1.5. Українська мова серед інших мов світу.

Тема 2. Культура фахового спілкування (2 години).

- 2.1. Фахова українська мова, фахове мовлення, фахове спілкування.
- 2.2. Особливості фахового спілкування та фахового мовлення .
- 2.3. Фахове спілкування як вид соціального спілкування. (2 години)

Тема 3. Типи мовної культури у фаховому спілкуванні (2 години).

- 3.1. Жанрові різновиди усного і писемного спілкування та сфери їх реалізації.
- 3.2. Діалогічне – монологічне, міжособистісне – публічне, безпосереднє – опосередковане, контактне – дистанційне фахове спілкування.

Практичні заняття:

Змістовий модуль 2.

Тема 1. Нормативність як важлива ознака літературної мови. (2 години).

- 1.1. Поняття мовної норми. Мовна норма як мовний варіант, закріплений практикою вживання.

1.2. Стан правописного, термінологічного та лексикографічного нормування української мови на сучасному етапі.

1.3. Риси мовної норми.

1.4. Огляд типів мовної норми.

Тема 2. Орфоепічні норми сучасної української літературної мови (2 години).

2.1. Поняття орфоепії. Нормативність вимови голосних та приголосних звуків.

2.2. Вимова приголосних у звукосполученнях.

2.3. Засоби милозвучності української мови.

2.4. Поняття про словесний наголос. Складні випадки наголошування.

Тема 3. Лексичні норми сучасної української літературної мови (2 години).

3.1. Лексичний склад української мови.

3.2. Лексичне та фразеологічне багатство української мови.

3.3. Лексична нормативність мови з огляду на сфери використання.

Тема 4. Морфологічні та орфографічні норми сучасної української літературної мови (2 години).

4.1. Морфологічна нормативність мови.

4.2. Особливості творення та вживання словозмінних форм різних частин мови.

4.3. Орфографічні норми сучасної української літературної мови

Тема 5. Синтаксичні та пунктуаційні норми сучасної української літературної мови (2 години).

5.1. Синтаксична нормативність мовлення.

5.2. Складні випадки побудови словосполучень і речень.

5.3. Найважливіші пунктуаційні норми української літературної мови.

Тема 6. Стилiстична диференціяція лексики української мови. (2 години).

6.1. Офіційно-діловий стиль як компонент фахового мовлення.

6.2. Науковий стиль – необхідна складова професійної мови.

6.3. Стандарти наукового стилю в професійній діяльності.

6.4. Розмовний стиль у фаховому мовленні.

Змістовий модуль 3. Комунікація як процес обміну фаховою інформацією. (2 години).

Тема 7. Комунікативна компетентність у професійній діяльності.

7.1. Комунікативні ознаки мовлення.

7.2. Мовний етикет науки.

7.3. Мовні етикетні формули, етикетні тексти і правила їх використання.

7.4. Національно-культурні особливості фахової комунікації.

Тема 8. Усна форма фахової комунікації. (2 години).

8.1. Відмінності між усним і письмовим діловим мовленням.

8.2. Характеристика та особливості жанрів усного фахового спілкування.

8.3. Ділова бесіда. Композиційні особливості, етапи підготовки та проведення ділової бесіди.

8.4. Правила та етикет телефонного спілкування. Обмін інформацією.

8.5. Дискусія. Загальне поняття про дискусію. Етика проведення дискусії.

Тема 9. Культура міжперсонального спілкування. (2 години).

9.1. Основи красномовства. Ораторське мистецтво.

9.2. Основні закономірності риторики.

9.3. Логічні помилки.

9.4. Переконаливість мови, мовні засоби впливу на аудиторію. Невербальні компоненти спілкування.

9.5. Образ оратора. Темп і манера мовлення.

9.6. Образ аудиторії. Подолання опору аудиторії.

Тема 10. Публічний виступ. (2 години).

10.1. Публічний виступ та його особливості.

10.2. Зміст публічного виступу.

10.3. Композиційно-логічна побудова наукової доповіді, виступу.

10.4. Контакт з аудиторією.

10.5. Естетика мовлення.

ФАКУЛЬТАТИВНА ЧАСТИНА:

Практичні заняття:

Змістовий модуль 4. Наукове мовлення.

Тема 1. Особливості письмового наукового мовлення. (2 години).

1.1. Різновиди наукового стилю мовлення.

1.2. Правила побудови мовних конструкцій, характерних для наукового тексту.

1.3. Система мовних засобів.

1.4. Мовний етикет науки.

Тема 2. Структурні особливості наукового тексту. (2 години).

2.1. Змістовий аналіз структури наукового тексту.

2.2. Виділення основних структурно-змістових блоків наукового тексту.

2.3. Композиція наукового тексту.

2.4. Визначення основної і додаткової інформації в структурно-змістовій частині наукового тексту.

2.5. Компресія текстової інформації.

Тема 3. Аналітична обробка інформації наукового джерела. (2 години).

3.1. Анотування наукового джерела.

3.2. Види анотацій. Структура та зміст анотації.

3.3. Вимоги до складання анотації.

3.4. Лексичні кліше, які доцільно використовувати під час складання анотації.

Тема 4. Магістерська робота як форма презентації наукового тексту. (2 години).

4.1. Вимоги до написання магістерської роботи.

4.2. Композиція магістерської дипломної роботи.

4.3. Стилiстичнi вимоги до оформлення тексту магістерського дослідження.

4.4. Публічний захист результатів науково-дослідної роботи.

Змістовий модуль 5. Ділові папери в професійній діяльності архітектора.

Тема 5. Офіційно-діловий стиль як форма реалізації мовної компетенції. (2 години).

5.1. Мовностильові ознаки ОДС. Підстили офіційно-ділового стилю.

5.2. Сучасний діловий документ та його призначення. Вимоги до оформлення ділових паперів офіційно-ділового стилю.

5.3. Основні вимоги до творення письмових текстів офіційно-ділового стилю.

5.4. Лексичні та граматичні засоби офіційно-ділового стилю. Типові мовні засоби офіційно-ділового стилю.

Тема 6. Документи щодо особового складу. (2 години).

6.1. Автобіографія. Загальні правила оформлення, композиційно-мовні особливості, розділи та кліше.

6.2. Резюме. Типове резюме: загальні правила та вимоги щодо складання, композиційно-мовні особливості, розділи та кліше.

6.3. Заява. Типи заяв: загальні правила та вимоги щодо складання, композиційно-мовні особливості, розділи та кліше.

6.4. Службова записка. Типи службових записок: загальні правила та вимоги щодо складання, композиційно-мовні особливості, розділи та кліше.

Тема 7. Обліково-фінансові документи. (2 години).

7.1. Доручення. Загальні правила оформлення, композиційно-мовні особливості, розділи та кліше.

7.2. Розписка. Загальні правила оформлення, композиційно-мовні особливості, розділи та кліше.

7.3. Акт. Загальні правила оформлення, композиційно-мовні особливості, розділи та кліше.

Тема 8. Господарсько-договірні документи. (2 години).

8.1. Договір. Загальні правила оформлення, композиційно-мовні особливості, розділи та кліше.

8.2. Трудова угода. Загальні правила оформлення, композиційно-мовні особливості, розділи та кліше.

8.3. Контракт. Загальні правила оформлення, композиційно-мовні особливості, розділи та кліше.

Тема 9. Термінологія у фаховому тексті. (2 години).

9.1 Терміни та їх місце в професійному мовленні фахівця в галузі архітектури.

9.2. Способи творення термінів.

9.3. Професіоналізми.

9.4. Стандартні звороти наукового стилю.

Тема 10. Правила оформлення фахових текстів. (2 години).

10.1. Використання скорочень у науковому тексті.

10.2. Загальні правила оформлення цитат.

10.3. Бібліографія.

Індивідуальне завдання

Індивідуальні завдання для іноземних студентів сприяють вдосконаленню навичок і умінь, необхідних для читання й опрацювання наукових текстів, засвоєнню лексико-граматичного матеріалу, розвитку монологічного та діалогічного мовлення, що дає можливість брати участь у дискусіях на професійні теми. Контрольна робота, яка проводиться на завершальному етапі, перевіряє рівень мовної компетентності іноземних студентів.

Контрольна робота

За індивідуальним завданням студент отримує свої вихідні дані для виконання Контрольної роботи . Контрольна робота складається з тестових завдань, які перевіряють рівень мовної компетентності іноземних студентів.

Методи контролю та оцінювання знань студентів

Загальне оцінювання здійснюється за результатами навчання у формі поточного та підсумкового контролю.

Політика щодо академічної доброчесності

Результати розрахунково-графічної роботи повинні відповідати отриманому завданню, бути виконані самостійно Здобувачем. В якості індивідуального завдання можуть бути зараховані публікації Здобувача у матеріалах наукових конференціях та інших наукових збірниках, при цьому оригінальність тексту має складати не менше 70%. З метою визначення оригінальності текстів, вони можуть підлягати перевірці на плагіат.

Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі (в т.ч. із використанням мобільних девайсів), заборонені. У разі виявлення фактів списування з боку Здобувача він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

Політика щодо відвідування

Здобувач, який пропустив аудиторне заняття (дистанційне заняття в середовищі MsTeams) з поважних причин, має продемонструвати викладачу та надати до деканату факультету документ, який засвідчує ці причини.

За об'єктивних причин (хвороба, міжнародне стажування, наукова та науково-практична конференція (круглий стіл) тощо) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

Методи контролю

Індивідуальне завдання підлягає захисту Здобувачем на заняттях, які призначаються додатково.

За рішенням викладача в якості індивідуального завдання може бути зарахована участь Здобувача у міжнародній або всеукраїнській науково-практичній конференції з публікацією у матеріалах конференції тез виступу (доповіді) на одну з тем, дотичних до змісту дисципліни, або публікація статті на одну з таких тем в інших наукових виданнях.

Текст індивідуального завдання подається викладачу не пізніше, ніж за 2 тижні до початку залікової сесії. Викладач має право вимагати від Здобувача доопрацювання індивідуального завдання, якщо воно не відповідає встановленим вимогам.

Підсумковий контроль здійснюється під час проведення залікової сесії з урахуванням підсумків поточного контролю. Під час семестрового контролю враховуються результати здачі усіх видів навчальної роботи згідно зі структурою курсу.

Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою.

Розподіл балів для дисципліни з формою контролю залік

Поточне оцінювання	Інд. робота	Підсумковий тест (Залік)	Сума балів
Змістовні модулі			
5			
50	30	20	100

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	A	Відмінно
82-89	B	Добре
74-81	C	
64-73	D	
60-63	E	Задовільно
35-59	FX	Незадовільно з можливістю повторного складання
<u>0-34</u>	F	Не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Умови допуску до підсумкового контролю

Здобувачу, який має підсумкову оцінку за дисципліну від 35 до 59 балів, призначається додаткова залікова сесія. В цьому разі він повинен виконати додаткові завдання, визначені викладачем.

Здобувач, який не виконав вимог робочої програми по змістовному модулю, не допускається до складання підсумкового контролю. В цьому разі він повинен виконати визначене викладачем додаткове завдання по змістовному модулю в період між основною та додатковою сесіями.

Здобувач має право на опротестування результатів контролю (апеляцію). Правила подання та розгляду апеляції визначені внутрішніми документами КНУБА, які розміщені на сайті КНУБА та зміст яких доводиться Здобувачам до початку вивчення дисципліни.

Методичне забезпечення дисципліни

Навчальні посібники/підручники:

1. Баранова А. Конспект лекцій з дисципліни «Будівельне матеріалознавство» (для студентів II курсу денної, заочної форм навчання за напрямом підготовки 6.060101 «Будівництво»). Харків: ХНУМГ, 2013. 124 с.
2. Котеньова З., Мороз Н. Конспект лекцій з курсу «Архітектура будівель і споруд» (для студентів II та III курсів усіх форм навчання за напрямом підготовки 6.060101 «Будівництво» зі спеціальностей «Теплогазопостачання і вентиляція», «Промислове та цивільне господарство»). Харків: ХНАМГ, 2011. 143 с.
3. Русско-украинский строительный словарь / сост. В. Гордеев и др. Киев: Изд-во «Укрархстройинформ», 1994. 512 с.
4. Семенов О. Культура наукової української мови: навчальний посібник. 2-е вид., стереотип. Київ: ВЦ «Академія», 2012. С. 63–64.
5. Термінологічний словник-довідник з будівництва та архітектури / Р. Шмиг та ін. Львів: ПП «Арал», 2010. 222 с.
6. Практичний курс з української мови для студентів-іноземців : навч.- практич. посіб. / Г. Г. Гайдамака, Л. С. Данкіна, О. С. Черемська. – Харків : Вид. ХНЕУ, 2011.

– 140 с.

Нормативна література:

1. Бакум З. Українська мова як іноземна: лінгводидактичні проблеми. Філологічні студії: науковий вісник Криворізького держ. пед. ун-ту: збірник наукових праць. Кривий Ріг: КДПУ, 2010. Вип. 5. С. 226–232.

Методичні роботи:

1. Куньч З. Системне вивчення науково-технічної термінології у роботі зі студентами-іноземцями. Теорія і практика викладання української мови як іноземної: збірник наукових праць. 2008. Вип. 3. С. 198–202.
2. Пономарьова О., Ковальова А. Відбір навчального матеріалу у формуванні іншомовної професійної компетенції. Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі. Міжпредметні зв'язки: наукові дослідження, досвід, пошуки. Харків, 2012. Вип. 21. С. 126–134.
3. Процик І. Презентація нової лексики в лінгводидактиці для чужоземців. Теорія і практика викладання української мови як іноземної. Львів: ВЦ ЛНУ ім. І. Франка, 2007. Вип. 2. С. 24–30.

Інформаційні ресурси:

Посилання на сторінку електронного навчально-методичного комплексу дисципліни:
<http://org2.knuba.edu.ua.....>